

ZMLUVA O DIELO

ev. č. Zhotoviteľa: 22021
ev. č. Objednávateľa:

CONTRACT FOR WORKS

Contractor Reg. No.: 22021
Employer Reg. No.

I. ZMLUVNÉ STRANY

I.1. Zhotoviteľ

Obchodné meno **LOMA Trade, s.r.o.**
Sídlo **Puškinova 1174/36,**
091 01 Stropkov
Právna forma **s.r.o.**
Štatutárny orgán **Ing. Matúš Maroš, konateľ**
IČO **46526633**
DIČ **2023460879**
IČ DPH **SK2023460879**
Bankové spojenie **SLSP, a.s.**
IBAN **SK10 0900 0000 0051 6237 2512**
SWIFT **GIBASKBX**

ďalej ako „Zhotoviteľ“

a

I.2. Objednávateľ

Obchodné meno **Obec Nový Salaš**
Sídlo **Nový Salaš 75, 044 17 Slanec**
Právna forma **obec**
Štatutárny orgán **Ing. Andrea Michalková,**
starostka
IČO **00691283**
DIČ **2021261374**
IČ DPH
Bankové spojenie
IBAN
SWIFT

ďalej ako „Objednávateľ“

Objednávateľ a Zhotoviteľ spolu ďalej ako „zmluvné strany“ a každý samostatne ako „zmluvná strana“

uzavreli nižšie uvedeného dňa v súlade s ustanovením § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „Obchodný zákonník“) túto zmluvu o dielo (ďalej aj ako „zmluva o dielo“ alebo „zmluva“).

II. PREDMET A PODSTATNÉ NÁLEŽITOSTI ZMLUVY

II.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Zhotoviteľa vykonať dielo uvedené v bode II.2. tohto článku zmluvy a záväzok Objednávateľa zaplatiť cenu za jeho vykonanie.

I. PARTIES

I.1. The Contractor

Company Name **LOMA Trade, s.r.o.**
Registered Office **Puškinova 1174/36,**
091 01 Stropkov
Legal Status **s.r.o.**
Authorised Representative **Ing. Matúš Maroš,**
konateľ
Reg. No. **46526633**
Tax Reg. No. **2023460879**
VAT Reg. No. **SK2023460879**
Bank Details **SLSP, a.s.**
IBAN **SK10 0900 0000 0051 6237 2512**
SWIFT **GIBASKBX**
hereinafter referred to as “Contractor“

and

I.2. The Employer

Company Name **Obec Nový Salaš**
Registered Office **Nový Salaš 75,**
044 17 Slanec
Legal Status **obec**
Authorised Representative
Ing. Andrea Michalková
Reg. No. **00691283**
Tax Reg. No. **2021261374**
VAT Reg. No.
Bank Details
IBAN
SWIFT
hereinafter referred to as “Employer“

Employer and Contractor collectively referred to as “Parties” and individually as “Party”

entered on the date below written as stipulated in Section 536 et seq. of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code as amended into this Contract for Works (hereinafter referred to as “Contract for Work” or “Contract”).

II. SUBJECT MATTER AND ELEMENTS OF CONTRACT

II.1. Subject matter of this Contract is the obligation of the Contractor to perform the Works referred to in sub-clause II.2. thereof and the obligation of the Employer to pay for this performance.

II.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo „**Oprava a údržba prístupového chodníka k domu smútku II.etapa**“ na základe tejto zmluvy, v rozsahu súťažných podkladov Investora projektovej dokumentácie a rozpočtu, ktorý je prílohou tejto zmluvy, a to bez akýchkoľvek väd a nedostatkov diela.

II.3. Dohodnutý rozsah prác je podrobne vyšpecifikovaný v ponukovom rozpočte, ktorý ako príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Vecná náplň spočíva v **oprave prístupového chodníka k domu smútku v obci Nový Salaš**.

II.4. Čas plnenia:

- a) Začatie realizácie diela: **4/2021**
- b) Dokončenie realizácie diela: **5/2021**

II.5. Zmluvná cena (bez DPH) v EUR: **10 987,15**

II.6. Splatnosť faktúr je do **30** dní od doručenia.

II.7. Zálohová faktúra (bez DPH) v EUR: **nie**

III. Zodpovednosť za vady

III.1. Zhotoviteľ zodpovedá za skutočnosť, že predmet zmluvy je zhotovený podľa dohodnutého rozsahu prác a podmienok tejto zmluvy.

III.2. Zhotoviteľ poskytne záruku **na práce 60 mesiacov a na dodaný materiál 24 mesiacov** odo dňa odovzdania prác. Prípadnú reklamáciu vady plnenia predmetu tejto zmluvy je objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady písomnou formou.

Vady uplatnené v rámci záručných lehôt sa zhotoviteľ zaväzuje odstrániť v lehote do 3 týždňov od ich oznámenia. V prípade, že sa jedná o stav, ktorý znemožňuje riadne využitie diela, v lehote do 3 dní. Všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s odstránením väd, znáša zhotoviteľ. Za vady sa nepočítajú poruchy, ktoré vzniknú mechanickým poškodením, haváriou, živelnými pohromami.

IV. Zodpovednosť za škody

IV.1. Zhotoviteľ zodpovedná za bezpečnosť pri práci, tiež za prípadné škody spôsobené objednávateľovi svojou činnosťou v plnej výške. Objednávateľ prevádzkuje budovu aj počas prác, zhotoviteľ týmto nemôže zamedziť vstupu nepovolených osôb na stavenisko a nezodpovedá za ich bezpečnosť, ani za prípadné škody nimi spôsobené.

IV.2. Za objednávateľa bude vykonávať technický dozor:
Zhotoviteľ poveruje vedením stavby:
Ing. Matúš Maroš

IV.3. Objednávateľ na základe výzvy zhotoviteľa prevezme konštrukcie, technologické rozvody, ktoré budú ďalším postupom prác zakryté. V prípade nedostavenia sa objednávateľa na prevzatie týchto konštrukcií do 2 dní od výzvy zhotoviteľa, bude toto

II.2. The Contractor undertakes to complete the works „**Repair and maintenance of the access pavement to the house of mourning, second stage**“ under this Contract, within the scope laid down by the contract documents provided by the Investor – design documents and budget which shall be Annex of this Contract, free of defects and failures.

II.3. The agreed range of works is detailed in the tender budget, which forms an integral part of the contract as an annex. The subject matters consists of **the Repair of access pavement to house of mourning in the village Nový Salaš**.

II.4. Time for Performance:

- a) Commencement of Performance: **4/2021**
- b) Completion of Performance: **5/2021**

II.5. Contract Price (w/o VAT) given in EUR: **10 987,15**

II.6. The invoice due date is set to **30** days of the receipt.

II.7. Advance invoice (w/o VAT) given in EUR: **no advance invoice**

III. Responsibility for defects

III.1. The Contractor is responsible for the fact that the subject of the Contract is executed according to the agreed scope of works and the terms of this Contract.

III.2. The Contractor provides guarantee **for the work 60 month and delivered materials 24 months** from the works handover.

The Employer is obliged to make a complaint about a defect in the performance of the subject of this Contract immediately after the defect is discovered in writing. The defect applied within the warranty period is obliged to remove the contractor within 3 weeks of their notification. If this is a condition that makes it impossible to use the work properly, within 3 days. All costs incurred in connection with the removal of the defects shall be borne by the contractor. Defects resulting from mechanical damage, accidents, natural disasters are not counted.

IV. Responsibility for damages

IV.1. The Contractor is responsible for safety at work, also for any damage caused to the Employer by his activity in full.
The Employer operates the building during the work, the Contractor cannot prevent the entry of unauthorised persons on the construction site and is not responsible for their safety or any damages caused by them.

IV.2. The Employer shall carry out technical supervision:
The Contractor authorises the management of the building: Ing. Matúš Maroš

IV.3. The Employer shall, on the basis of the call of the Contractor, take over the structures, technological wiring, which will be covered by the further work procedures. In the case, that the Employer fails to take over these constructions within 2 days of the Contractor's request, this shall be deemed to be an

považované za súhlas so zakrytím týchto prác ďalšími konštrukciami.

V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

V.1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tejto zmluve vrátane jej príloh, sa budú riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky, pokiaľ v tejto zmluve nie je uvedené iné poradie záväznosti dokumentov. Táto zmluva je uzavretá a spravuje sa právnym poriadkom Slovenskej republiky a rozhodným právom je vždy právo Slovenskej republiky.

V.2. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu o dielo je možné len písomnými a očíslovanými dodatkami, podpísanými oboma zmluvnými stranami.

V.3. Zmluva o dielo je vyhotovená v počte dvoch výtlačkov, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

V.4. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozporov má prednosť znenie slovenskej jazykovej verzie.

V.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

V.6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili so všetkými podmienkami a ustanoveniami tejto zmluvy, vrátane jej príloh, obsahu zmluvy, ako aj jej príloh porozumeli a súhlasia s nimi a túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, bez omylu, nie v tiesni, ani nie za nápadne nevýhodných podmienok a výslovne prehlasujú, že sa zhoduje s ich prejavom vôle.

V.7. Zhotoviteľ týmto súhlasí so spracovávaním osobných údajov pre účel a v rozsahu potrebnom pre plnenie tejto zmluvy. Všetky informácie o zásadách ochrany osobných údajov sú dostupné na webovom sídle Objednávateľa.

V.8. Ak niektoré dojednania uvedené v tejto zmluve nie sú celkom alebo sčasti účinné prípadne stratia účinnosť neskôr, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie prípadných medzier sa použije úprava, ktorá sa, pokiaľ je to možné čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy.

agreement to cover these works with other constructions.

V. FINAL PROVISIONS

V.1. The rights and duties of the Parties other than regulated herein and annexed hereto shall be governed by the provisions of the Commercial Code and other laws of the Slovak Republic unless the priority of documents is otherwise set in this Contract. This Contract is made and governed by the system of law of the Slovak Republic; the governing law is at all times the law of the Slovak Republic.

V.2. This Contract may only be altered or amended in writing by numbered amendments signed by both Parties.

V.3. The Contract for Work is executed in two copies, one for each Party.

V.4. This Contract is made in Slovak and English language versions. Both versions are identical. In case of any disputes, the Slovak language version shall prevail.

V.5. This Contract shall come into force and take effect upon signature by both Parties.

V.6. The Parties represent that they become acquainted with all the terms and conditions and provisions contained herein and annexed hereto, they understand the content hereof, and annexed hereto, and agree thereto, that this Contract is made as free act and deed, by no mistake, under no duress or conspicuously disadvantageous conditions, and they expressly represent that the Contract is consistent with the act of their will.

V.7. Contractor hereby agrees with personal data provision and processing for the purpose and within the scope necessary for performance of this contract. All information on personal data protection are available on Employer's web site.

V.8. Should any of the conditions contained in this Contract be null and void, in part or in full, or cease to have apply at a later time, this is without prejudice to the applicability of the other provisions. The null and void provisions and loopholes, if any, shall be amended by regulation which is, preferably, as close to the intent and purpose of this Contract as possible.

V Stropkove dňa

Zhotoviteľ/Contractor:

Ing. Matúš Maroš
Konateľ
LOMA Trade, s.r.o.

V dňa

Objednávateľ/Employer:

Ing. Andrea Michalková
starostka obce
Nový Salaš